ආකෘති පත්‍ර අංකය: බ. ප. / ව්‍යා.නා.ලි.
படிவ இல.: மே. மா./ வி. பெ. ப.
Form No.: W. P./ R. B. N. } 1

බස්නාහිර පළාත් සභාව / மேல் மாகாண சபை / **WESTERN PROVINCIAL COUNCIL**

2011 අංක 05 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ, සංස්ථා සහ සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය

2011 ஆம் ஆண்டின் 05 ஆம் இலக்க மேல் மாகாண வியாபாரக் கூட்டுத்தாபன மற்றும் கூட்டுத்தாபனம் அல்லாத வியாபார நிறுவனங்களின் வியாபாரப் பெயர்கள் சட்டம்

Business Names Statute of Trade, Coporations and Non–incoporated Trade Institutions of the Western Province No. 05 of 2011

ගාස්තු රු.
கட்டணம் ரூ.
Fees Rs.

ඉල්ලුම් පත්‍රයේ අංකය
விண்ணப்பப்பத்திர இல.
No. of Application
A .....

සහතික පත්‍රයේ අංකය
சான்றுப்பத்திர இல.
No. of Certificate
W .....

තනි පුද්ගල ව්‍යාපාර නාමයක් ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා වූ ඉල්ලුම් පත්‍රය

தனி நபர் வியாபார பெயர்ப்பதிவுக்கான விண்ணப்பப்பத்திரம்

APPLICATION FOR REGISTRATION OF A BUSINESS NAME BY AN INDIVIDUAL

2 (අ), (ඇ) හා 5 වැනි වගන්ති බලන්න / 2(அ), 2(இ) மற்றும் 5 ஆம் பிரிவுகளைப் பார்க்க / See Sections 2(b) and (c) and 5

1.	ව්‍යාපාර නාමය வியாபாரத்தின் பெயர் The Business Name	
2.	ව්‍යාපාරයේ සාමාන්‍ය ස්වභාවය[1] வியாபாரத்தின் பொதுத்தன்மை[1] The General Nature of the Business[1]	
3.	ප්‍රධාන ව්‍යාපාර ස්ථානය வியாபாரம் நடாத்தப்படும் பிரதான இடம் The Principal Place of the Business	
4.	යම් ශාඛා කාර්යාලයක් / ගබඩාවක් / ගබඩා සමූහයක් /ගුදමක් පවත්වාගෙන යන්නේ නම් එහි ලිපිනයන් ஏதேனுமொரு கிளை அலுவலகம் / களஞ்சியம் / களஞ்சியங்கள் களஞ்சியசாலை ஒன்றை நடாத்துவதாயின் அதன் விலாசம் If any Branch Office/ Store / Stores / Warehouse/ is prevailing the address	
5.	ව්‍යාපාරය ආරම්භ කළ දිනය[2] வியாபாரம் ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதி[2] The Date of Commencement of the Business[2]	
6.	අයිතිකරුගේ සම්පූර්ණ නම[3] உரிமையாளரின் முழுப்பெயர்[3] Full Name of Owner[3]	
7.	අයිතිකරුට කලින් යම් නාමයක් වී නම් එම නම සම්පූර්ණයෙන්[4] உரிமையாளருக்கு முன்னர் வேறு பெயர் இருந்திருப்பின் முழுப்பெயர்[4] If any previous Name for the Owner Name in full.[4]	

8.	අයිතිකරුගේ පුරවැසි භාවය உரிமையாளரின் பிரஜாவுரிமைத் தன்மை The Nationality of the Owner	
9.	ජාතික හැඳුනුම්පත් අංකය தேசிய அடையாள அட்டை இல. National Identity Card No.	
10.	අයිතිකරු සාමාන්‍යයෙන් පදිංචි ස්ථානය உரிமையாளரின் வழக்கமான வசிப்பிடம் The Usual residence of the Owner	
11.	අයිතිකරුවකු හෝ හවුල්කරුවකු වන්නා වූ වෙනත් සෑම ව්‍යාපාරයකම නාමය හා ලියාපදිංචි කළ අංකය உரிமையாளர் அல்லது பங்குடமையாளராகும் வேறு ஏதேனும் வியாபாரப் பெயர் மற்றும் பதிவு இலக்கம் If the Owner or partner in any other business The business Name and Registration No.	
12.	අයිතිකරු අධ්‍යක්ෂවරයෙකු වන්නා වූ සෑම සංස්ථාවකම නාමය සහ ලියාපදිංචි අංකය உரிமையாளர், இயக்குநராகும் எல்லாக் கூட்டுத்தாபனங்களினதும் பெயர்கள் மற்றும் பதிவு இலக்கம் If the Owner is the Director of any other corporation, the Corporation Name and Registration No.	
13.	අයිතිකරු වෙනත් රැකියාවක / ව්‍යාපාරයක යෙදී සිටී නම් එය உரிமையாளர் வேறு தொழிலில் ஈடுபட்டிருப்பின் அத்தொழிலின் பெயர் The other Occupation / Business (if any) of the Owner	
14.	වෙනත් යම් ව්‍යාපාර නාමයක් යටතේ ව්‍යාපාරය කරගෙන යන්නේ නම්, එම ව්‍යාපාර නාමය வேறு ஏதேனும் வியாபாரப் பெயர் ஒன்றின் கீழ் வியாபாரம் செய்வதாயின் அவ்வியாபாரப் பெயர் If the Business is Carried on under any other name, such other Business name.	

බස්නාහිර පළාතේ ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර් වෙතටයි.
மேல் மாகாணத்தின் மாகாண வியாபாரப் பெயர் பதிவாளருக்கு.
To: The Provincial Registrar of Business Names for the Western Province.

ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා අවශ්‍ය ඉහත සඳහන් විස්තර වාර්තාව මම මෙයින් ඉදිරිපත් කරමි.
பதிவு செய்வதற்கான மேற்படி விவரக் கூற்றினை நான் இத்தால் சமர்பிக்கின்றேன்.
The abóve statement of particulars required for the purpose of registration is hereby furnished by me.

දිනය
திகதி
Date } .....

ව්‍යාපාරය අයිතිකරුගේ අත්සන[5]
வியாபார உரிமையாளரின் கையொப்பம்[5]
Signature of Owner of the Business[5]

1. වෙළෙඳාමක්, ආනයන/අපනයන කිරීමක් හෝ නිෂ්පාදනයක් නම් වෙළෙඳාම් කරනු ලබන, ආනයන / අපනයන හෝ නිෂ්පාදනය කරනු ලබන භාණ්ඩ පැහැදිලිව සඳහන් කරන්න.
வியாபாரம் செய்தல், ஏற்றுமதி / இறக்குமதி செய்தல் அல்லது உற்பத்தி செய்தல் ஆயின், வியாபாரம் செய்யப்படும் ஏற்றுமதி / இறக்குமதி செய்யப்படும் அல்லது உற்பத்தி செய்யப்படும் பொருட்களைத் தெளிவாகக் குறிப்பிடுக.
If trading, import / export of manufacture, state clearly the type of goods that are being traded, imported / exported or manufactured.

2. ව්‍යාපාරික කටයුතු නියත වශයෙන්ම ආරම්භ කළ දිනය මෙහි සඳහන් කරන්න.
வியாபார நடவடிக்கை முறைப்படி ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதியை இங்கே குறிப்பிடுக.
State here the actual date of commencement of Business activities.

3. මුල් අකුරුවලින් හැඳින්වෙන වාසගම ඇතුළුව සම්පූර්ණ නම සඳහන් කරන්න.
முதல் எழுத்துக்களால் குறிக்கப்படும் பெயர்களுடன் முழுப்பெயரை இங்கே குறிப்பிடுக.
Full Name with names denoted by initials.

4. සාමාන්‍යයෙන් භාවිතා වන නමට අමතරව වෙනත් නමක් ඇතොත් එය (සම්පූර්ණයෙන්) විවාහක කාන්තාවක් සම්බන්ධයෙන් නම් විවාහයට පෙර නම (සම්පූර්ණයෙන්) සඳහන් කරන්න. -
வழக்கமாகப் பாவிக்கப்படும் பெயரைவிட வேறு பெயர்கள் இருப்பின் அவற்றை (முழுப்பெயர்கள்) விவாகமான பெண்ணாயின் விவாகத்துக்கு முன்னர் பாவிக்கப்பட்ட பெயர் (முழுப்பெயர்).
Any other Name (in full) used in addition to the usual name. In case of a married woman the maiden name (in full)

5. ඉල්ලුම් පත්‍රයට අත්සන් තැබිය යුත්තේ ව්‍යාපාරය අයිතිකරුගේ පුද්ගලික නමින් විනා ව්‍යාපාරයෙහි නාමයෙන් නොවේ. (කොටුව තුල පමණක් අත්සන් කරන්න.)
விண்ணப்பப்பத்திரத்தில் வியாபார உரிமையாளரின் சொந்தப் பெயரில் தான் கையொப்பமிடப்பட வேண்டுமேயன்றி வியாபாரப் பெயரில் அல்ல.(கூட்டினுள் மாத்திரம் ஒப்பமிடவும்.)
The application should be signed by the individual in his own name and not in the Business Name. (Sign inside the cage only)

6. චෙක්පත්, මුදල් ඇනවුම් හෝ තැපැල් ඇනවුම්වල ගෙවීම් ලබන තැනැත්තා වශයෙන් "ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර් බස්නාහිර පළාත" යනුවෙන් සටහන් කර ඒවා ලියාපදිංචි තැපැල් මඟින් එවිය යුතුය.
காசோலை, காசுக்கட்டளை அல்லது தபாற் கட்டளை என்பவற்றில் கொடுப்பனவினைப் பெறுபவராக, "மாகாண வியாபாரப் பெயர் பதிவாளர், மேல் மாகாணம்" எனக் குறிப்பிட்டு அவை பதிவுத் தபால் மூலம் அனுப்பப்படல் வேண்டும்.
Cheques, Money Orders or Postal Orders should be drawn in favour of "Provincial Registrar of Business Names Western Province" and sent under registered cover.

ප්‍රාදේශිය මහ ලේකම් කාර්යාලය
පාලින්දනුවර
20.....

ග්‍රාම නිලධාරි/ සංවර්ධන සම්බන්ධීකාරක

<u>ව්‍යාපාර නාම ලියාපදිංචි කිරීම</u>

..... යන ස්ථානයේ ..... ව්‍යාපාර නාමය යටතේ ආරම්භ කර ඇති ව්‍යාපාරයේ නාමය ලියාපදිංචි කිරීම පිණිස අවශ්‍ය කර ඇති පහත සඳහන් තොරතුරු ඉතා ඉක්මනින් මා වෙත ඉදිරිපත් කරන්න.

ප්‍රාදේශිය ලේකම් වෙනුවට
පාලින්දනුවර

1. ඉල්ලුම්කරුගේ /ඉල්ලුම්කරුවන්ගේ සම්පූර්ණ නම හා ද.අං.:- .....
.....

2. ව්‍යාපාරයේ නාමය :- .....
I තනි පුද්ගල ව්‍යාපාරයක් ද? II හවුල් ව්‍යාපාරයක් ද?.....

3.අදාල ව්‍යාපාර නාමය යටතේ ව්‍යාපාරය ආරම්භ කළ දිනය .....

4. ව්‍යාපාරය ආරම්භ කළ දින සිටම ඉහත සඳහන් ව්‍යාපාර නාමය යටතේ එම ව්‍යාපාරය පවත්වාගෙන යන්නේ ද? ඔව්/නැත

5. ව්‍යාපාරය ස්වභාවය .....
.....

6. ප්‍රධාන ව්‍යාපාර ස්ථානයේ ලිපිනය .....
.....

7. ව්‍යාපාරය පවත්වාගෙන යන ඉඩම හිමිකරුගේ නම .....
.....

8. ව්‍යාපාරය පවත්වාගෙන යන ඉඩමේ ස්වභාවය

දීමනා පත්‍ර	ඔලපත්‍ර	සින්නක්කර	ප්‍රවේනි	වා.බදු	

9. එම ඉඩම ජන වසම/රා.වැ.සං.සතු ද? ඔව්/නැත/අදාල නැත.

10. එසේ නම් ව්‍යාපාරය පවත්වාගෙන යාමට අනුමැතිය ලබා ගෙන තිබේ ද? .....
.....

11.ව්‍යාපාරය පවත්වාගෙන යන අයගේ නම/නම් හා ලිපිනය .....
.....

(අ) ජාතිය..... (ආ) පුරවැසිභාවය ..... (ඇ) ජාතික හැඳුනුම්පත් අංකය.....

12.මෙම ව්‍යාපාර නාමය යටතේ මෙම කොටියාශයේ වෙනත් ව්‍යාපාර නම් පවතී ද?.....
.....

13.මෙම ලිපිනයෙ හි වෙනත් ව්‍යාපාර පවත්වාගෙන යන්නේ ද?.....

14. මීට පෙර මෙම ස්ථානයෙහි වෙනත් ව්‍යාපාරයක් පවත්වා ගෙන ගොස් ඇත්නම් හෝ දැනට පවත්වාගෙන යන ව්‍යාපාර නාමයට ව්‍යාපාර නාම ආඥා පනත යටතේ ලියාපදිංචි කර ඇත්නම් (අංකය,අයිතිකරුගේ නම සහ ලිපිනය) ඇතුළු විස්තර සඳහන් කරන්න.....
.....

15. හවුල් ව්‍යාපාරයක් නම් හවුල් ගිවිසුමක් අත්සන් කර තිබෙ ද? .....

16. අයිතිකරු සාමාන්‍යයෙන් පදිංචි ස්ථානයේ ලිපිනය.....
.....

17. ඉල්ලුම්කරු අයිතිකරු වන්නා වූ හෝ හවුල්කරු වන්නා වූ වෙනත් ව්‍යාපාර තිබෙ ද?එසේ නම් එම විස්තර (නාමය හා ලියාපදිංචි අංකය) .....
.....

18. ඉල්ලුම්කරු අධ්‍යක්ෂවරයෙකු වන්නා වූ සංස්ථාවක නම සහ ලියාපදිංචි අංකය .....
.....

19. අයිතිකරු වෙනත් රැකියාවක /ව්‍යාපාරයක යෙදී සිටී නම් එය .....
.....

20.ග්‍රාම නිලධාරීගේ / සංවර්ධන සම්බන්ධීකාරකගේ නිර්දේශය .....
.....
.....

21.මෙම ව්‍යාපාරය නිසා පරිසර දූෂණයක් ඇති විය හැකි ද? .....
.....

.....
දිනය

.....
නිලධාරීගේ අත්සන හා නිල මුද්‍රාව
කොටියාශය

ප්‍රාදේශිය ලේකම්ගේ අනුමැතිය

ව්‍යාපාරය ලියාපදිංචි කිරීම අනුමත කරමි/නොකරමි.

.....
දිනය

.....
ප්‍රාදේශිය ලේකම්,
පාලින්දනුවර

ප්‍රාදේශීය ලේකම්.
ප්‍රාදේශීය ලේකම් කාර්යාලය,
පාලින්දනුවර, බදුරලිය.
201

සෞඛ්‍ය වෛද්‍ය නිලධාරීන් මගින්,
මහජන සෞඛ්‍ය පරීක්ෂක,
බදුරලිය.

<u>රසකැවිලි/ආහාර ද්‍රව්‍ය අලවිය හා නිෂ්පාදනය සඳහා නිර්දේශය ලබා ගැනීම.</u>

..... යන ස්ථානයේ
.....නැමැති අය ආරම්භ කර
ඇති ..... නාමය ඇති වෙළඳ
ව්‍යාපාර නාමය ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා සෞඛ්‍ය තත්වය බලා ඔබගේ නිර්දේශය ලබා දෙන මෙන් කාරුණිකව දන්වමි.

.....
ප්‍රාදේශීය ලේකම් , පාලින්දනුවර වෙනුවට.

සෞඛ්‍ය වෛද්‍ය නිලධාරි.
බදුරලිය.

ඉහත ව්‍යාපාර ආයතනය ලියාපදිංචි කිරීම පහත සඳහන් කොන්දේසි මත නිර්දේශ කරමි/නොකරමි.

.....
මහජන සෞඛ්‍ය පරීක්ෂක

ප්‍රාදේශීය ලේකම්.
ප්‍රාදේශීය ලේකම් කාර්යාලය,
පාලින්දනුවර, බදුරලිය.

මහජන සෞඛ්‍ය පරීක්ෂක නිළධාරියාගේ නිර්දේශය පරිදි ඉහත ව්‍යාපාරය ලියාපදිංචි කිරීම නිර්දේශ කරමි/නොකරමි.

සෞඛ්‍ය වෛද්‍ය නිලධාරි